

# Sacred Heart Church



September 17, 2023

24TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

“Should you not have had pity on your fellow servant, as I had pity on you?” - Mt 18:33-35

24° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

“¿No debías tú también haber tenido compasión de tu compañero, como yo tuve compasión de ti?” - Mt 18, 33-35

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. Leccionario B © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. ©LPI

## MASS TIMES / HORARIOS DE MISAS / HORÁRIO DAS MISSAS *Inside the Church / Dentro de la Iglesia*

<b>Monday– Thursday</b> <b>Lunes a Jueves</b> <i>Segunda-feira a Quinta-feira</i> 8:00 AM English 6:00 PM Español	<b>Saturday/ Sábado / Sabádo</b> 8:00 AM English 5:00 PM English 6:30 PM Español
<b>Friday/ Viernes</b> <i>Sexta-feira</i> 8:00 AM English 3:00 PM Português 6:00 PM Español	<b>Sunday/ Domingo / Domingo</b> 7:00 AM English 7:30 AM Español 8:30 AM Português 10:00 AM English 11:45 AM Español 1:30 PM English 5:00 PM Español 6:30 PM English

## CONFESSIONS / CONFESIONES / CONFISSÃO

Fridays/ *Viernes/ Sexta-feira* 7:00-8:00 PM Saturdays/ *Sábados / Sabado* 3:00-4:00PM  
*(Inside the School on Oak St. entrance)*  
*Dentro de la Escuela en la entrada de Oak st)*

## OUR MISSION:

Centered on the Eucharist, we proclaim Christ through prayer, participation in the sacraments, and service to others.

## NUESTRA MISIÓN:

*Centrados en la Eucaristía, Proclamamos a Cristo en la Oración, en la participación de los sacramentos y en el servicio a los demás.*

## NOSSA MISSÃO:

Centrados na Eucaristia, proclamamos Cristo através da oração, participação nos sacramentos, e serviço aos outros.

## CLERGY

Fr. J. Patrick Walker, Pastor  
Fr. Dante Dammay, Assoc. Pastor  
Fr. Alvaro Delgado, Assoc. Pastor

## OFFICE HOURS/HORARIO DE OFICINA

Monday-Friday 9:00AM - 5:00PM

CHURCH ADDRESS / DOMICILIO DE LA IGLESIA:  
1200 Lyons Ave. Turlock, CA 95380

OFFICE ADDRESS / DOMICILIO DE LA OFICINA:  
1301 Cooper Ave. Turlock, CA 95380  
Phone: 209-634-8578 Fax: 209-634-7124

WEBSITE: [www.shparish.net](http://www.shparish.net)

E-MAIL: [sacredheartturlock@gmail.com](mailto:sacredheartturlock@gmail.com)

## SACRED HEART SCHOOL

Escuela Del Sagrado Corazón  
1225 Cooper Ave.

Principal: Mrs. Sara Michelena  
Office 209-634-7787 Fax 209-634-0156  
[www.sacredheartturlock.org](http://www.sacredheartturlock.org)  
E-mail: [info@shsturlock.org](mailto:info@shsturlock.org)

## SACRED HEART PRE-SCHOOL

Preescolar Sagrado Corazón

Director: Mrs. Staci Coelho 209-667-5512  
E-mail: [sacredheartpredirector@gmail.com](mailto:sacredheartpredirector@gmail.com)

## FAITH FORMATION / FORMACIÓN DE LA FE

Director: Mrs. Becky Beltran 209-602-5889  
Coordinator: Mrs. Carmen Alvarez - *Spanish*  
209-634-8432

## PARISH ASSESSMENT & RENEWAL

(209) 634-8578

## YOUTH MINISTRY

Albert Padilla 209-634-8578

## PASTORAL COUNCIL EMAIL:

[shpastoralcouncil1301@googlegroups.com](mailto:shpastoralcouncil1301@googlegroups.com)

<https://www.facebook.com/SacredHeartTurlock/>

## PARISH DIRECTORY

How can we help you?	634-8578
¿Cómo le podemos ayudar?	668-8827
Como o podemos ajudar?	634-8135

## OUR STAFF

<b>Director of Operations:</b> Mrs. Edwina Rocha rochaemelo28@gmail.com	Ext: 115
<b>Weddings/ Quinceañeras/Liturgy:</b> Mrs. Leticia C. Ocegueda leticia.sacredheart@gmail.com	104
<b>Bookkeeper/ Facilities:</b> Miss Patty Evans patty.sacredheart@gmail.com	110
<b>Receptionist/ Records:</b> Mrs. Erma Mendonça erma.sacredheart@gmail.com	100
<b>Receptionist/Funerals:</b> Miss Maria Salas mariasalas.sacredheart@gmail.com	101
<b>Receptionist:</b> Mrs. Marta Fuentes marta.sacredheart@gmail.com	102
<b>Bulletin/ Acct. Receivables:</b> Mrs. Elizabeth Gonzalez elizabeth.sacredheart@gmail.com	113
<b>Music Ministry:</b> Mr. Tom Oakley	117
<b>Ministry of the Sick:</b> Mrs. Peggy Jenkin	634-8578
<b>Thrift Shop:</b> (1388 East Ave., Turlock)	634-8780
<b>S.H. Library/Gifts:</b> Mrs. Laura Montañez 650 N. Rose Ave.	634-8578

If you have an emergency after office hours or on the weekends please call 664-6005 for a priest.

Si tiene alguna emergencia después de horas de oficina o en fin de semana favor de llamar al 664-6005 para contactar a un sacerdote.

Se tem uma emergência fora de horas ou no fim de semana, por favor, ligue para 664-6005 para entrar em contato com um padre.

# Never Miss Our Bulletin!

Have it emailed to you automatically every week.

1

Go to [ParishesOnline.com](http://ParishesOnline.com) and enter our parish in the search.

2

Click the  **Subscribe** button on our parish page.



### MONDAY/ LUNES SEPTEMBER 18TH

**8:00 AM** †Richard Moitoso  
All Souls in Purgatory  
**6:00 PM** Int. Especial de Anabel Robledo  
†Miguel Angel Mendoza Jr  
†Arnulfo Torres  
†Epifania Garcia

### TUESDAY/MARTES SEPTEMBER 19TH

**8:00 AM** All Souls in Purgatory  
**6:00 PM** †Eucario Miranda, †Daisy Corona  
†Jose Angel Coria, †Arnulfo Torres

### WEDNESDAY/MIERCOLES SEPTEMBER 20TH

**8:00 AM** Special Int. of Hayes Smith  
All Souls in Purgatory  
**6:00 PM** †Frank Jr. Gallardo  
†Hermelinda Lizarraga  
†Felipe y †Francisco Lopez

### THURSDAY/JUEVES SEPTEMBER 21ST

**8:00 AM** †Dean Arthur Silva & †Arthur Silva  
†Rudy M. & †Librada R. Avila  
**6:00 PM** Int. Especial de Francisca Leon y Raquel Garcia  
†Ramon y †Arturo Perez  
†Irma Garcia, †Teofilo Gonzalez

### FRIDAY/VIERNES SEPTEMBER 22ND

**8:00 AM** †Joe Mendes  
All Souls in Purgatory  
**6:00 PM** Int. Especial de Yolanda Meza  
†Rufino Guillen  
†Viviana y †Leandro Gonzalez  
†Martin Guevara  
**7:30 PM** Novena de Nossa Senhora de Fatima  
†Msgr. Manuel V. Alvernaz  
†Fr. Francis Prendergast

### SATURDAY/ SABADO SEPTEMBER 23RD

**8:00 AM** Special Int. of Pamela Jane Torres  
†Paul Rodrigues, †Lina Moraes  
**5:00 PM** †Daniel & †Maria Elena Vanzzini  
†Dick Labuga, †Manuel S. Pimentel  
†Dean Arthur Silva & †Arthur Silva  
**6:30 PM** †Luis Tafolla  
†Aristeo y †Guadalupe Pimentel  
†Adan Tisnado Valenzuela  
**8:00 PM** Pelo os familiares falecidos da familia da Antonio é Maria Mendes

### SUNDAY/DOMINGO SEPTEMBER 24TH

**7:00 AM** FOR OUR SACRED HEART COMMUNITY  
**7:30 AM** Int. Especial de Lorenzo Ruiz y Olga Barreto  
†Esperanza Cacho, †Martha Mendoza  
**8:30 AM** †John F. Silveira  
**10:00 AM** Special Int. of Fr. Pat Walker 35th Anniversary  
†Ron Shearer, †Diana Elizabeth Brown  
†Merces & †Joe Gomes  
**11:45 AM** Int. Especial de Javier y Maria Perez y familia  
†Alfonso y †Refugio Garcia, †Pilar Rodriguez  
†Ventura Damian-Martinez y †Martin Damian  
†Guadalupe Cazarez y †Marta Garcia  
†Rafael y †Vicenta Aguilar, †Jesus Barba  
**1:30 PM** †Teresa B. Costa, Eileen Walker  
†Nathaniel Holland  
All Souls in Purgatory  
**5:00 PM** †Sergio Espindola  
†Osvaldo y †Efren Gaytan Mota  
†Leticia y †Salvador Aguilar  
**6:30 PM** Special Int. of Javier Garcia and family  
All Souls in Purgatory

## PASTOR'S MESSAGE

Next Sunday, September 24, I will celebrate thirty-five years of Priesthood. Most of the time, it has sailed by faster than a sports car driving from LA to Las Vegas. There have been moments where time seemed to drag, especially during the pandemic. However, the outdoor Masses on the playground were very memorable. The children loved the outdoor Masses, which makes me consider that we might have them more often than once a year during the Festival.

Yes, the days have flown by, but the two Sacraments that I dearly love haven't changed. The celebration of the Holy Eucharist (Mass) and the Sacrament of Reconciliation (Confession) have brought me a great deal of joy.

The Sunday Mass is a moment that I live for each week. I have appreciated the beauty of Masses in the early morning and throughout the day. It's marvelous when people say the responses and sing the hymns that they know. Occasionally, someone has told me that they appreciated what I said in the homily. Other times, the emotional responses of parishioners told me that they were affected by some part of the Mass. These moments are not soon forgotten.

The Sacrament of Reconciliation is so filled with God's grace. I have seen so many lives changed by this powerful Sacrament.

Thirty-five years is a drop in the bucket when it is viewed from the perspective of eternity. Still, it is a graced moment to celebrate with the people of God.

Faithfully, Fr. Patrick Walker

## MENSAJE DEL PÁRROCO

El próximo domingo 24 de septiembre celebraré 35 años de Sacerdocio. La mayoría de las veces se, ha navegado más rápido que un automóvil deportivo conducido de Los Ángeles a Las Vegas. Ha habido momentos en los que el tiempo pareció pasar lento, especialmente durante la pandemia. Sin embargo, las misas al aire libre en el patio de recreo fueron muy memorables. A los niños les encantaron las misas al aire libre, lo que me hace considerar que podríamos tenerlas más de una vez al año durante el Festival.

Sí, los días han pasado volando, pero los dos Sacramentos que amo muchísimo no han cambiado. La celebración de la Sagrada Eucaristía (Misa) y el Sacramento de la Reconciliación (Confesión) me han traído mucha alegría.

La Misa dominical es un momento por el que vivo cada semana. He apreciado la belleza de las Misas temprano en la mañana y durante todo el día. Es maravilloso cuando la gente dice las respuestas y canta los himnos que conocen.

Alguna vez alguien me ha dicho que apreció lo que dije en la homilía. Otras veces, las respuestas emocionales de los feligreses me dijeron que alguna parte de la Misa los afectó. Estos momentos no se olvidan fácilmente.

El Sacramento de la Reconciliación está tan lleno de la gracia de Dios. He visto tantas vidas cambiadas por este poderoso Sacramento.

35 años es una gota en el mar si se mira desde la perspectiva de la eternidad. Aún así, es un momento de gracia para celebrar con el pueblo de Dios.

Fielmente, el Padre Patrick Walker

## MENSAGEM DO PASTOR

No próximo domingo, 24 de setembro, celebrarei trinta e cinco anos de sacerdócio. Na maioria das vezes, este tempo navegou mais rápido do que um carro esporte dirigindo de Los Angeles a Las Vegas. Houve momentos em que o tempo parecia se arrastar, especialmente durante a pandemia. No entanto, as missas ao ar livre no parque infantil foram muito memoráveis. As crianças adoraram as missas ao ar livre, o que me faz pensar que poderemos realizá-las mais do que uma vez por ano durante o Festival.

Sim, os dias passaram, mas os dois Sacramentos que tanto amo não mudaram. A celebração da Sagrada Eucaristia (Missa) e do Sacramento da Reconciliação (Confissão) trouxe-me muita alegria.

A missa dominical é um momento que vivo cada semana. Eu tenho apreciado a beleza das missas de manhã cedo e ao longo do dia. É maravilhoso quando as pessoas dizem as respostas e cantam os hinos que conhecem.

Ocasionalmente, alguém tem me dito que gostou do que eu disse na homilia. Outras vezes, as respostas emocionais dos paroquianos me disseram que eles foram afetados por alguma parte da Missa. Esses momentos não são esquecidos tão cedo.

O Sacramento da Reconciliação está tão cheio da graça de Deus. Tenho visto tantas vidas mudadas por este poderoso Sacramento.

Trinta e cinco anos é uma gota no oceano quando visto da perspectiva da eternidade. Mesmo assim, é um momento de graça para celebrar com o povo de Deus.

Fielmente, Pe. Patrick Walker

Save the date:

October 5 to November 16, 2023

You are invited to attend a 7-week study presented by CSI Bible study group.

Bishop Robert Barron's

# THE MASS



*"Be transformed through insights on this most privileged and intimate encounter with our Lord Jesus Christ."*

**When: Thursday evenings, October 5 to November 16.**

**Time: 6:30 PM to 8:00 PM**

**Where: Sacred Heart Cafeteria.**

**How to join:**

**Call or text Fatima Medina at (209)538-4713**

**Email: fatimatravels@gmail.com**

*"The Mass will help you understand how to fully, consciously, and actively participate in the source and summit of the Christian life."*

**Please join us! Invite a friend!**

CSI Bible study group, celebrating our 7<sup>th</sup> year in studying Scripture together! (Established Aug. 2016)

## SUNDAY COLLECTION /OFRENDA DOMINICAL/ COLECTA DO DOMINGO

In order to reach our offertory annual budgeted income for the 2023/2024 fiscal year, we have determined our weekly Sunday goal to be **\$21,490.00**. We ask that you please reconsider your weekly donation so that we can reach our goal in closing out the fiscal year. **Thank you for your generosity.**

*Para alcanzar nuestro ingreso presupuestario anual para el año fiscal 2023/2024, hemos determinado que nuestra meta semanal del domingo será de **\$21,490.00**. Le pedimos que reconsidere su donación semanal para que podamos alcanzar nuestra meta al cerrar el año fiscal. **Gracias por su generosidad.***

Para alcançar o nosso anual orçado do ofertório para o ano fiscal de 2023/2024, determinamos que nossa meta semanal de domingo seja de **\$21,490.00**. Pedimos que reconsidere sua doação semanal para que podemos alcançar nossa meta de fechar o ano fiscal. **Obrigado pela sua generosidade.**

**September 10, 2023**

**Sunday Collection: \$17,597.60**

**Online Giving: \$ 1,898.50**

**Second Collection amount for our Church Projects and Improvements was: \$5,250.52**



Today's second collection is for Catholic Charities.  
*La segunda colecta de hoy es para Caridades Católicas.*  
A segunda coleta de hoje é para Caridades Católicas.

Next week's second collection is for our Bishop Ministry Appeal.  
*La segunda colecta de la próxima semana será para la solicitud Ministerial de Obispo.*  
A segunda coleta da próxima semana é para o Ministério do Bispo.

## *Thank You!*

The four different ways that you can continue to support us with your donations.

1. Sign up for on-line giving by visiting our website ([www.shparish.net](http://www.shparish.net))
2. Simply drop off your donation at the office mail slot located to the right of the office entrance at 1301 Cooper Ave.
3. Mail your donation to 1301 Cooper Ave., Turlock, CA 95380
4. Make a donation using Venmo (SHCTurlock)

Thank you for your support.

## *¡Gracias!*

*Las cuatro maneras diferentes que puede seguir apoyándonos con su donación.*

1. *Regístrese para dar donaciones en línea visitando nuestro sitio web ([www.shparish.net](http://www.shparish.net))*
2. *Simplemente deje su donación en el buzón de correo de la oficina, ubicado a la derecha de la entrada de la oficina en 1301 Cooper Ave.*
3. *Envíe su donación por correo a: 1301 Cooper Ave., Turlock, CA 95380*
4. *Haga una donación con Venmo (SHCTurlock)*

*Les agradecemos por su apoyo.*



**venmo**



DIOCESE OF STOCKTON



## Bishop's Seminarian 70/20/10 Raffle For The Benefit of Seminarian Education

\$10

Hosted by the San Joaquin Chapter of Knights of Columbus

Drawing will be on October 19, 2023

*Need not be present to win.*

Bishop's Seminarian 70/20/10 raffle for the benefit of seminarians education will be held on October 19, 2023. The Knights of Columbus with the help of parish staff, are asking each parish in the Diocese to sell 1,000 tickets at \$10.00 a ticket. 70% of money collected will go to the Seminarian Education Fund, 20% stays with the parishes, and 10% goes to the raffle winners. Bishop Cotta is asking for your support in raising these necessary funds. Tickets can be purchased at the church office or from Knights of Columbus members. For more information contact Richard Fantazia at (209) 585-5428.

**Thank you for your support!** Please make checks payable to: *Knight of Columbus San Joaquin Chapter #6*

La rifa Bishop's Seminarian 70/20/10 en beneficio de la educación de los seminaristas se llevará a cabo el 19 de octubre del 2023. Los Caballeros de Colón, con la ayuda del personal parroquial, están pidiendo a cada parroquia de la Diócesis que venda 1,000 boletos a \$10.00 cada uno. El 70% del dinero recaudado se destinará al Fondo de Educación de los Seminaristas, el 20% se queda con las parroquias y el 10% se destina a los ganadores de la rifa. El Obispo Cotta está pidiendo su apoyo para recaudar estos fondos necesarios. Los boletos se pueden comprar en la oficina de la parroquia o con uno de los miembros de Los Caballeros de Colón. Para obtener más información, comuníquese con Richard Fantazia al (209) 585-5428.

Haga los cheques a nombre de: Knight of Columbus San Joaquín Chapter #6

## Gracias por su Apoyo!

Youth Revive from sacred heart Parish in Turlock ca. Would like to invite everyone to a night with

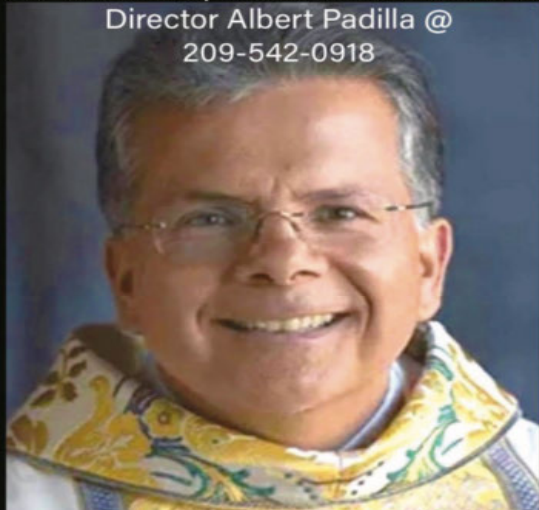
Fr. Maseo Gonzalez a.k.a EL PADRECITO Singer, Motivational speaker and dancer

November 4th from 5:30pm-7:30pm

Free admission but please come out and support our Youth Group and Parish at our Parish Festival which runs all day Saturday and Sunday

For more info please contact our Youth

Director Albert Padilla @  
209-542-0918



35<sup>Th</sup>

*Priestly*

ORDINATION

ANNIVERSARY



*You are  
a priest  
forever*

Hebrews 7,17

Fr. Patrick Walker

2023  
**24**  
SEPTEMBER

COMMUNITY MASS 1:30 PM

After mass

Gym 2:30 to 5:00 pm

**JOIN US**

TO CELEBRATE  
35 years of priestly  
blessings

SACRED HEART CHURCH

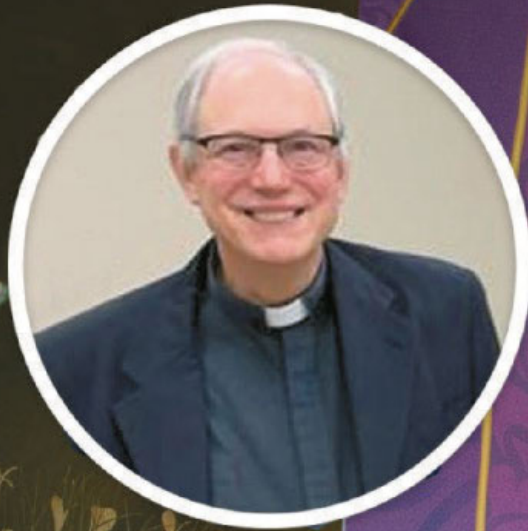
1200 Lyons Ave, Turlock, CA 95380

Come celebrate with him and bring a dish to share with the parish

# 35

# Aniversario

# Sacerdotal



*Tú eres  
Sacerdote  
para siempre*

Hebreos 7,17

**Padre Patrick Walker**

**2023**  
**24**  
SEPTIEMBRE

MISA BILINGUE A LA 1:30 PM

después de Misa

Gym 2:30 to 5:00 pm

**VEN Y**  
**CELEBREMOS**  
35 Años de  
Sacerdocio

**IGLESIA DEL SAGRADO CORAZON**

1200 Lyons Ave, Turlock, CA 95380

Favor de traer un platillo para compartir con nuestra comunidad

# Our Lady of Fátima Celebration

The Sunday, Festa Mass of Our Lady of Fátima Turlock, has the honor to be presided by Most Reverend Myron J. Cotta, Bishop of the Diocese of Stockton.

The preparation of the Novena will be by Father Luis Cordeiro. Confessions will be heard throughout the week prior to the Rosary and Mass at 7:00 pm - 7:30 pm.

September 22 - October 1, 2023

Friday, September 22	7:30 pm	Recitation of Rosary and Mass in memory of Monsignor Manuel V. Alvernaz and Reverend Francis Prendergast.
Saturday, September 23	8:00 pm	Recitation of Rosary and Mass.
Sunday, September 24	8:30 am	Mass.
Monday, September 25 Thru Wednesday, September 27	7:30 pm	Recitation of Rosary and Mass.
Thursday, September 28	7:30 pm	Recitation of Rosary and Mass with anointing of the sick.
Friday, September 29	7:30 pm	Recitation of Rosary and Mass honoring Living and Deceased Past Presidents.
	9:00 pm	Grand Night of Traditional Fados with Carolina Pessoa of Portugal, Samantha Rocha, George Costa accompanied by Chico Avila, Guitarra Portuguesa, Manuel Escobar, Viola de Fado, Bob Koch, Bass.
Saturday, September 30 The recitation of the Rosary	7:30 pm	Mass followed by candlelight procession with statue of Our Lady of Fátima and recitation of the Rosary. Refreshments will be served following the procession with entertainment provided by Sem Duvida Band.
Sunday, October 1	11:45 am	Mass followed by procession honoring Our Lady of Fátima. A Barbeque chicken lunch will be served to all present. Auction of donated items. Entertainment and dancing with music provided by Chico Avila.

# Festa de Nossa Senhora de Fátima

O Domingo, Festa da Nossa Senhora de Fátima Turlock, tem a honra de ser presidido pelo Reverendo Myron J. Cotta, Bispo da Diocese de Stockton.

A preparação da Novena será do Padre Luis Cordeiro. As confissões serão ouvidas ao longo da semana antes da recitação do Terço e Missa das 7:00 pm às 7:30 pm.

22 de Setembro - 1 de Outubro 2023

Sexta - feira, 22 de Setembro	7:30 pm	Recitação do Terço e missa com pregação por alma do Monsenhor Manuel Alvernaz e Padre Francis Prendergast.
Sábado, 23 de Setembro	8:00 pm	Recitação do Terço e missa com pregação.
Domingo, 24 de Setembro	8:30 am	Missa com pregação.
De Segunda-feira, 25 de Setembro a Quarta, 27 de Setembro	7:30 pm	Recitação do Terço e missa com pregação.
Quinta - feira, 28 de Setembro	7:30 pm	Recitação do Terço e missa com pregação e Unção dos Enfermos.
Sexta - feira, 29 de Setembro	7:30 pm	Recitação do Terço e missa com pregação homenageando Viver e Ex-presidentes falecidos.
	9:00 pm	Grande noite de fados tradicionais com Carolina Pessoa de Portugal, Samantha Rocha, George Costa, acompanhados por Chico Avila, Manuel Escobar, Viola de Fado, Bob Koch, Bass, após da missa.
Sabado, 30 de Setembro	7:30 pm	Missa com pregação. Seguindo-se procissão de velas com imagem de Nossa Senhora de Fátima e recitação do Terço. Os refrescos serão servidos após a procissão com entretenimento "Sem Duvida Band."
Domingo, 1 de Outubro	11:45 am	Missa Solene. Seguindo-se procissão. Almoço de "Galinha de Churrasco" a todos os presentes. Arrematções dos animais e ofertas.  Dança com Chico Avila.





**Our Lady of Fatima Society** is asking for donations of gifts/items for the bazaar and auction, for the festa on October 1, 2023. Gifts may be brought to the parish office at 1301 Cooper Ave from 9:00AM-5:00PM. Any question please contact President, Claudia Parreira 209-876-2819. Thank you

**A Sociedade Nossa Senhora de Fátima** está pedindo doações para o bazaar e leilão, para a festa do dia 1 de outubro de 2023. Os doações podem ser trazido na secretaria paroquial 1301 Cooper Ave., as 9:00AM-5:00PM. Perguntas por favor contato a Presidente, Claudia Parreira 209-876-2819. Obrigado

## Mass Time Change Cambio de Horario de Misa Hora da Missa alterado

### Saturday, September 30th

4:30 PM English Mass  
6:00 PM Misa en Español  
7:30 PM Missa em Português

### Sunday, October 1st

8:30 AM English Mass  
10:00 AM Misa en Español  
11:45 AM Missa em Português

*Please keep the following people in your prayers and thoughts!/  
Recuerde en sus oraciones a: / Por favor, mantenha as seguintes  
pessoas em suas orações e pensamentos:*

Agnes Land	Lopez	Maria Soares
Agustin Torres	Ida Ortega	Maria Sousa
Albert Garcia	Isalino Santos	Mariazinha Silva
Alberta Garcia	Isilda Pacheco	Marlene Azevedo
Alejandro Hurtado	Ilian E. Singh	Melissa Vanlehn
Alex Bautista	Ivan Chavez Vazquez	Miguel Coronado
Alfredo Parreira	James Starks	Vazquez
Amparo Garcia	Jazmin Francis	Nelda Mendonça
Angelina Castro	Jerry Perera	Nena Hurtado
Arturo Garcia	Jesus Peral	Ophelia Rangel
Austin Coelho	Jonathon Teymourazof	Orgelia Cardenas
Belinda Piña	Jorge Gonzalez	Oswaldo Ibarra, Jr.
Bernardo Gamino	Josefina M. Perez	Pedro Zamora
Moreno	Jose Sousa	Petra Escobar
Bertha Barba	Jose Salgado Mota	Randal G. Montenegro
Bobby Moules	Joshua Newman	Realynn Blair
Carlos Soria	Jason Pineda	Riky Rocha
Celeste Drumonde	Juan Garcia Paniagua	Rita Yonan
Cirenica Garcia	Julie Anderson	Rob Cantrell
Cisco Angeles	Kaylee Gutierrez	Robert A. France
Christelle Willis	Ken Whitehill	Robert J. France
Cristina da Silva	Kevin Farinha	Roberta Mendoza
Crusita Perea	Kimberly Stout	Rosa Blanco
Cruz Peral	Laurinha De Melo	Rosa Garcia
Curtis Rangel	Lewis Gonzalez	Rosalina Mouro
Diane Aguiar	Lois Fialho	Rosemary Pimentel
Elia Lucrecia Zapien	Luciano Terra	Roy Buckner
Elizabeth Aguilar	Luis Yanez	Sheila Ramirez
Emilio Mendoza Perez	Madalena Vieira	Stanley Chandler
Erica Sarkis	Magnolia Cardenas	Sofia Moreno
Frank Pereira	Manuel Cardiel Jr	Susana Tames
George Gonzalez	Manuel Hurtado	Tanya Irwin
Gianelly Sofia Davila	Maria Barros	Taylor Holt
Gilberto Emanuel	Maria Dutra	Terry Laffin
Gomez	Maria Gomes	Victor Gonzalez, Jr.
Gilbert Teixeira	Maria Goulart	Victor Rodriguez
Gilda Brasil	Maria Naranjo	Violet Kenney
Guillermo Arturo	Maria Santos	

## BENFEITORES DA HORA CATÓLICA

Semana de 18 de Setembro a 24 de Setembro  
P.O. Box 1966 Turlock, CA 95381

Teresa é Michael Mendes	Newman
Tina Silva em memoria do	
Arthur é Dean Silva	Crows Landing
Rita Vieira	Hilmar
Isalino Dos Santos	Turlock
João Borba	Ceres
Antonio Brasil é familia	Dos Palos

## WEDDING BANNES / AMONESTACIONES

*List of couples who will unite in matrimony in our parish.  
Lista de parejas que van a contraer matrimonio  
en los próximos meses.*

Andres Zaragoza & Graciela Aguilar  
David Michael Morrissey & Lauren Eileen Schmidt  
Orlando Aguilar & Amanda Maria Medina  
Esteban Haro Jr. & Karla Aguirre  
Mason Robert David Silva & Lauren Marie Olson  
Francisco Olivares & Patricia Tisnado-Serrano  
Joseph Alberto Castillo & Jennifer Gallo  
Valente Magaña & Edith Martha Cervantes  
Rodolfo Robles & Amy Oropeza  
Fernando Vargas & Crystal Iniquez  
John Parreira & Kimberly Becerra



## BISHOP'S MONTHLY REFLECTION

September 2023

“For our struggle is not with flesh and blood,  
but with the principalities, with the powers,  
with the world rulers of this present darkness,  
with the evil spirits in the heavens.” Ephesians 6:12

### UNBOUND: A Practical Guide to Deliverance

There is a great need in our day and age to address the dark spiritual forces afflicting the minds and hearts of people. It was Pope St. John Paul II who challenged the bishops throughout the world to establish, within each of their dioceses, an outreach ministry to help the faithful who are spiritually afflicted by the influence of evil. The Pope stressed the importance that each diocesan bishop appoint an exorcist for his diocese.

We are to be reminded: doors opened to dark influences and sin, have the capability to bind us. Choices made in life that are contrary to God's ways, contrary to loving Him above all things, contrary to embracing His Commandments and contrary to loving our neighbor as ourselves - all of this - separates us from God's divine life - his sanctifying grace. But when we freely choose God, and respond to His grace and mercy, the door is opened to us to experience reconciliation, spiritual healing and freedom from the sins that hold us *bound*. It is only by way of the victory of the *death* and *resurrection* of Jesus - the Paschal Mystery – that a person can be healed and freed from slavery to sin.

Those seeking deliverance from the debilitating effects of sin, should be relieved to know that there is a ministry to assist them who are held *bound* and struggling with reoccurring sin. This outreach ministry is known as:

*Unbound Ministry*. It utilizes the integration of *Five Keys* into one's spiritual life. The following

keys: *Repentance and faith*

*Forgiveness*

*Renouncing the work of your enemies*

*Standing in the authority you have in Christ*

*Receiving God's blessing of your identity and destiny -*

have the potential to help one to experience conversion and the Father's mercy of deliverance - freedom from the bondage of sin – abundant life!

As the letter of Colossians reminds us:

“He has delivered us from the dominion of darkness,  
and transferred us to the kingdom of his beloved Son,  
in whom we have redemption, the forgiveness of sins. “

Neil Lozano, the author of *Unbound*, states: “I have not written this book to prove the existence of the devil. I focus on deliverance from evil spirits in the context of the normal Christian life. Many people have gone to counseling, confess their sins, pursued a God-centered life and done all they know to be free from spiritual bondage in specific areas of their lives. No matter what they do, they find no relief. Many faithful, committed believers, have lived with hidden sin, compulsion and fear, due to the deception that surrounds the work of evil spirits. It may never have occurred to them that they might need deliverance from evil spirits. It is unfortunate that many people in the Church have never heard a clear warning about the dangers of the demonic. Uninformed, they dabble in things they shouldn't.”

Neal clarifies that: “Deliverance in its brightest sense is a word of salvation. It is the power of God destroying the works of the devil in our lives, so we may receive the inheritance we have in Christ: the kingdom of God. Deliverance from evil spirits removes the obstacles so we may receive, in Christ, the Father's blessing.” Neal states that the primary point of this ministry is to speak to: “the hearts of those who seek deeper conversion to our Lord Jesus. Jesus is our liberator. He is the truth, and He has told us that the truth sets us free.”

As we find ourselves in the month of September, we are reminded that this month is dedicated to Our Lady of Sorrows. As Mother of the Church, she is concerned for our wellbeing, especially, our spiritual well-being. Her maternal concern is for us to avoid sin and to seek a life-giving relationship with her Son, Jesus. It is a comfort to know that Our Lady is always present to those whom she affectionately refers to as: “poor sinners.” Because sin separates us from God's love, this saddens and afflicts her Immaculate Heart. Our Lady longs for our salvation. Seeing how her children choose poorly, in regard to avoiding sin, this pierces her Immaculate Heart like *swords*; a common image used in depicting Mary as Our Lady of Sorrows.

The *good news* is that grace and mercy abound! All that is needed is our willingness to respond and permit God to break the bondage that sin creates in our lives and to confess and be reconciled to Him, the Church and ourselves!

As we acknowledge our brothers and sisters who are presently suffering from spiritual affliction, I want to stress the importance of our diocesan Ministry of Deliverance, and thank those involved and committed to it! I, especially, encourage the clergy, and invite the laity, to acquire a copy of Neal Lozano's book: *Unbound*. As individuals become familiar with this specialized ministry, it will help them to experience the true *freedom* that only Jesus can give us!

Our Lady of Sorrows, pray for us.



## REFLEXIÓN MENSUAL DEL OBISPO

Septiembre 2023

"Pues no nos estamos enfrentando a fuerzas humanas, sino a los poderes y autoridades que dirigen este mundo y sus fuerzas oscuras, los espíritus y fuerzas malas del mundo de arriba." Efesios 6:12

**LIBERADO: Una guía práctica para la liberación**

Hay una gran necesidad en nuestros días de abordar las fuerzas espirituales oscuras que afligen las mentes y los corazones de las personas. Fue el Papa San Juan Pablo II quien desafió a los obispos de todo el mundo a establecer, dentro de cada una de sus diócesis, un ministerio de alcance para ayudar a los fieles que están espiritualmente afligidos por la influencia del mal. El Papa subrayó la importancia de que cada obispo diocesano nombre un exorcista para su diócesis.

Debemos ser recordados: las puertas abiertas a las influencias oscuras y al pecado, tienen la capacidad de atarnos. Las elecciones hechas en la vida que son contrarias a los caminos de Dios, contrarias a amarlo sobre todas las cosas, contrarias a abrazar Sus mandamientos y contrarias a amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos, todo esto, nos separa de la vida divina de Dios, su gracia santificante. Pero cuando elegimos libremente a Dios y respondemos a Su gracia y misericordia, se nos abre la puerta para experimentar la reconciliación, la curación espiritual y la libertad de los pecados que nos mantienen *atados*. Sólo a través de la victoria de la muerte y resurrección de Jesús, el misterio pascual, una persona puede ser sanada y liberada de la esclavitud del pecado.

Aquellos que buscan la liberación de los efectos debilitantes del pecado, deben sentirse aliviados al saber que hay un ministerio para ayudar a los que están atados y luchando con el pecado recurrente. Este ministerio de alcance se conoce como: *Ministerio Liberado*. Utiliza la integración de las *Cinco Llaves* en la vida espiritual de uno. Lo siguiente

*Claves: Arrepentimiento y fe*

*Perdón*

*Renunciar a las obras de nuestros enemigos*

*Estar firme en la autoridad que tienes en Cristo*

*Recibir la bendición de Dios de tu identidad y destino -*

tener el potencial de ayudar a uno a experimentar la conversión y la misericordia de liberación del Padre - libertad de la esclavitud del pecado - vida abundante!

Como nos recuerda la carta de Colosenses:

"Él nos ha librado del dominio de las tinieblas, y nos transfirió al reino de su amado Hijo, en quien tenemos redención, el perdón de los pecados. "

Neil Lozano, el autor de *Liberado*, afirma: "No he escrito este libro para probar la existencia del diablo. Me enfoco en la liberación de los espíritus malignos en el contexto de la vida cristiana normal. Muchas personas han ido a consejería, confiesan sus pecados, han seguido una vida centrada en Dios y han hecho todo lo que saben para estar libres de la esclavitud espiritual en áreas específicas de sus vidas. No importa lo que hagan, no encuentran alivio. Muchos creyentes fieles y comprometidos han vivido con pecado oculto, compulsión y temor, debido al engaño que rodea la obra de los espíritus malignos. Puede que nunca se les haya ocurrido que podrían necesitar ser liberados de los espíritus malignos. Es lamentable que muchas personas en la Iglesia nunca hayan escuchado una advertencia clara sobre los peligros de lo demoníaco. Desinformación, interesarse en cosas que no deberían. "

Neal aclara que: "La liberación en su sentido más brillante es una palabra de salvación. Es el poder de Dios destruyendo las obras del diablo en nuestras vidas, para que podamos recibir la herencia que tenemos en Cristo: el reino de Dios. La liberación de los espíritus malignos elimina los obstáculos para que podamos recibir, en Cristo, la bendición del Padre. Neal afirma que el punto principal de este ministerio es hablar a: "los corazones de aquellos que buscan una conversión más profunda a nuestro Señor Jesús. Jesús es nuestro libertador. Él es la verdad, y nos ha dicho que la verdad nos hace libres".

Al encontramos en el mes de septiembre, se nos recuerda que este mes está dedicado a Nuestra Señora de los Dolores. Como Madre de la Iglesia, se preocupa por nuestro bienestar, especialmente, nuestro bienestar espiritual. Su preocupación maternal es que evitemos el pecado y busquemos una relación vivificante con su Hijo, Jesús. Es un consuelo saber que Nuestra Señora está siempre presente para aquellos a quienes se refiere cariñosamente como: "pobres pecadores". Debido a que el pecado nos separa del amor de Dios, esto entristece y aflige a su Inmaculado Corazón. Nuestra Señora anhela nuestra salvación. Al ver cómo sus hijos eligen mal, en lo que respecta a evitar el pecado, esto atraviesa su Inmaculado Corazón *como espadas*; una imagen común utilizada para representar a María como Nuestra Señora de los Dolores.

¡La buena noticia es que la gracia y la misericordia abundan! ¡Todo lo que se necesita es nuestra voluntad de responder y permitir que Dios rompa la esclavitud que el pecado crea en nuestras vidas y confesar y reconciliarnos con Él, la Iglesia y nosotros mismos!

Al reconocer a nuestros hermanos y hermanas que actualmente sufren de aflicción espiritual, quiero enfatizar la importancia de nuestro Ministerio diocesano de Liberación, ¡y agradecer a aquellos involucrados y comprometidos con él! Yo, especialmente, animo al clero, e invito a los laicos, a adquirir una copia del libro de Neal Lozano: *Liberado*. A medida que las personas se familiaricen con este ministerio especializado, ¡les ayudará a experimentar la verdadera *libertad* que solo Jesús puede darnos!

Nuestra Señora de los Dolores, ruega por nosotros.

+ Myron J. Cotta

Obispo Cotta

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator

**Kids Community Campus LLC**  
Preschool • Infant care  
Turlock, CA • (209) 620-8389  
NOW HIRING

Since 1987  
**Javi's**  
FINE MEXICAN FOOD RESTAURANT

118 E. Monte Vista 634-9463

**LDH COINS**  
208 E. Main St, Turlock, CA  
**Buy & Sell Appraisals Available**  
Tuesday - Saturday 10am-5pm  
**Lee Henderson**  
**209-613-7590**  
lee60henderson@gmail.com

**Tina's**  
*Hair Fashions by Tina*  
• Cut & blow dry  
• Lightening  
• Tint  
• Frostings  
• Permanents  
• Make-up  
\* Products \*  
• Wella • Joico • ISO  
• Redken • Matrix  
• Paul Mitchell  
(Corner W. Main & Crowslanding Rd.)  
1236 W. Main St.  
209-632-1379

**Turlock Monument Co.**  
Granite • Marble • Bronze  
Serving All Memorial Parks  
321 N. Soderquist Rd.  
(Off W. Main) Turlock, CA 209.632.8111

**Allen MORTUARY**  
Established 1952 • FD-492  
247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com  
Turlock's Only Family Owned Funeral Home  
Sirviendo a Familias Catolicas  
(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

**Knights of Columbus**  
We support our parish  
All good works we do are guided by our 4 core principles  
Charity • Unity • Fraternity • Patriotism  
For more information or questions about joining the Knights call **209-404-3578**

PROGRAMACIÓN CATÓLICA  
**ES/NE TV/RADIO**  
"UNA CONEXIÓN CON DIOS"

CANAL ABIERTO <b>56.2 TV</b> KDOC LOS ANGELES	CANAL ABIERTO <b>49.2 TV</b> KXBT FRESNO, CA	<b>1460 AM</b> LOS ANGELES	<b>1670 AM</b> SAN BENITO E INLAND EMPIRE
COBERTURA NACIONAL A TRAVÉS DE CABLE Y SATELITE		<b>1040 AM</b> SAN DIEGO Y TULAJANA	<b>1430 AM</b> VALLE IMPERIAL Y MEXICALI
• DIRECTV   CANAL 456		<b>880 AM</b> GONZALES, CA	<b>97.3 FM</b> SALINAS, CA
• SPECTRUM   CANAL 947		<b>540 AM</b> CARMEL VALLEY Y SALINAS	
• DISHLATINO   CANAL 887		Escanea este CÓDIGO QR para ingresar a nuestro sitio web	
• COMCAST   CANAL 3344		www.elsembrador.org   (773) 777-7773	

**catholicmatch California**  
  
CatholicMatch.com/CA

**WE'RE HIRING!**  
AD SALES EXECUTIVES  
BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.  
• Paid training • Some travel  
• Work-life balance  
• Full-Time with benefits  
• Serve your community  
Contact us at careers@4lpi.com or www.4lpi.com/careers

**Gemperle Bros. Poultry Farms**  
10218 Lander Ave.  
667-2651

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust  
• Burglary • Flood Detection  
• Fire Safety • Carbon Monoxide  
833-287-3502

**Turlock Memorial Park & Funeral Home**  
LONNIE ALVARES President/CEO  
425 N. Soderquist Rd. | lonnie@turlockfuneral.com  
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com  
(209) 632-9111

**Dignity**  
Whitehurst Norton & Dias  
Funeral Service  
286 W. Main  
Turlock, CA 95380  
Joe Dias Manager  
Funeral Director  
PROVIDING CATHOLIC SERVICE  
License #FD504, FDR206  
License #0707739  
Tel (209) 634-4904  
Fax (209) 634-4907

**Tower Health & Wellness Center**  
Romeo Medical Clinic • Livewell Orthopedics • Tower ENT  
Tower Physical Therapy  
Dr. Thiele • Dr. Patel  
The Flowerly  
209.216.3400  
www.tower-health.com

**Toscana's Ristorante**  
American Cuisine with an Italian Twist!  
We are open for breakfast, lunch & dinner.  
Monday-Saturday 8am-10pm  
Sunday Brunch from 10am-3pm  
209.216.3555  
www.toscana.net

**Tower Surgery Center**  
A modern, multi-specialty, state of the art facility.  
We are the only surgery center in the Valley to offer full hip, knee & shoulder replacements.  
209.216.3470  
www.tower-surgery.com

**B & B MFG. CO.**  
FABRICATION • MACHINE WORKS  
INDUSTRIAL/AG SALES  
410 So. Golden State Blvd.  
632-0616

**Gifts of Faith**  
Grow more deeply in your faith.  
Catholic books and gifts for the sacraments and more.  
1700 McHenry Ave. Ste. 80  
(In McHenry Village)  
209-408-0728  
Non-profit benefiting Mary Mother of God Mission Society  
Bring this ad in for 10% discount

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

**TRINITY DENTAL & IMPLANT CENTER**  
  
Dr. Madrigal | Dra. Reynoso | Dr. Hernández  
\$89 Implantes Dentales  
Consulta y Radiografías  
(209) 542-9921  
Trinityimplant.com

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**  
24 Hour Protection at HOME and AWAY!  
✓ Ambulance ✓ Police ✓ Fire ✓ Friends/Family  
Solutions as Low as \$19.95 a month  
FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts  
CALL NOW! 800.809.3352  
GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**FREE AD DESIGN**  
with purchase of this space  
CALL 800-950-9952